

# Vorlage der Stadt Speyer



Vorlagen-Nr.: 0029/2009

**Abteilung:** Büro OB

**Bearbeiter/in:** Dr. Matthias Mowack

**Haushaltswirksamkeit:**  nein

ja, bei

Produkt: 11100

Beratungsfolge	Termin	Behandlung	Beratungsstatus
Stadtrat	15.09.2009	öffentlich	endgültige Beschlussfassung

**Betreff: Kooperationsvereinbarung der beiden Städte Worms und Speyer mit der chinesischen Stadt Ningde**

## **Beschlussempfehlung:**

Der Stadtrat beschließt die Unterzeichnung einer Kooperationsvereinbarung der beiden Städte Worms und Speyer mit der chinesischen Stadt Ningde.

## **Begründung:**

Auf Einladung der Stadtverwaltungen Worms und Speyer wird voraussichtlich im November 2009 eine Delegation aus Ningde, Provinz Fujian in der Volksrepublik China, die beiden Städte Worms und Speyer besuchen.

Die chinesische Seite hat anlässlich dieses Besuches vorgeschlagen, eine Absichtserklärung zu unterzeichnen, aus der sich später eine mögliche Städtepartnerschaft zwischen Worms, Speyer und Ningde ergeben kann.

Der Text einer solchen Kooperationsvereinbarung wurde in der Sitzung des Ältestenrates am 31.01.2008 vorgelegt. Vorbehaltlich einer Beratung in den Fraktionen standen die Ältestenratsmitglieder diesem Vorschlag positiv gegenüber. Ein entsprechender Änderungsvorschlag der Fraktion Bündnis 90/Die Grünen ist mittlerweile eingearbeitet.

## **Anlagen:**

Kooperationsvereinbarung

**Memorandum zur Etablierung freundschaftlicher Beziehungen  
zwischen der Stadt Ningde, Provinz Fujian in der Volksrepublik China, und den  
Städten Speyer und Worms, Rheinland-Pfalz**

Auf Einladung der Stadtverwaltung Speyer besuchte vom 11. bis 15. Juli 2009 eine Delegation aus Ningde, Provinz Fujian in der Volksrepublik China, die Städte Speyer und Worms. Während dieses Besuches führten beide Seiten Gespräche über die Etablierung freundschaftlicher Kontakte und erzielten folgende Vereinbarung:

In Übereinstimmung mit dem gemeinsamen Communiqué über die Etablierung diplomatischer Beziehungen zwischen der Volksrepublik China und der Bundesrepublik Deutschland sowie unter Beachtung der Charta der Vereinten Nationen und der allgemeinen Erklärung der Menschenrechte haben die beiden Städte mit dem Ziel das gegenseitige Verständnis und die Freundschaft der Völker beider Länder zu fördern Austausch- und Kooperationsprogramme vereinbart. Diese sollen in den Bereichen Kultur und Wissenschaft, Wirtschaft und Handel, Klimaschutz und Erziehung sowie dem Tourismus und Gesundheitswesen auf der Basis des freundschaftlichen Austausches, dem Prinzip der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Nutzens geschehen, auch um die Entwicklung und den Wohlstand beider Städte zu fördern. Die zwei Städte verpflichten sich gemeinsame Anstrengungen zur Etablierung freundschaftlicher Beziehungen zu unternehmen.

Unterzeichnet in zweifacher Ausführung, in deutscher und chinesischer Sprache, in Speyer am 15. November 2009

*Oberbürgermeister der Stadt Worms*

*Oberbürgermeister der Stadt Speyer*

*Bürgermeister der Stadt Ningde*

Entwurf